



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункты 129, 144 и 145 повестки дня

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Пересмотренные сметы для Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Предварительный пересчет отражен в бюджетах на двухгодичный период 2012–2013 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/368), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/66/386) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/66/537).



Для обновления параметров пересчета предлагаемые бюджеты пересчитываются до их утверждения Генеральной Ассамблеей. В настоящем докладе представлены обновленные прогнозы по темпам инфляции и информация о влиянии изменений операционных обменных курсов в 2011 году на предлагаемые бюджеты трибуналов и Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов.

После пересчета сметные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем на двухгодичный период 2012–2013 годов; составят 181 777 100 долл. США брутто для Международного уголовного трибунала по Руанде, 287 594 000 долл. США брутто для Международного трибунала по бывшей Югославии и 53 793 300 долл. США брутто для Международного остаточного механизма.

1. В целях обеспечения сопоставимой основы для анализа увеличения или сокращения объема сметных ассигнований по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом в предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов обычно используются те же цены и обменные курсы, что и в текущих бюджетах. В то же время в предлагаемых бюджетах содержатся положения о предполагаемых корректировках, обусловленных темпами инфляции и изменениями обменных курсов. В таблицах предлагаемых бюджетов такие корректировки выделяются и указываются отдельно в колонке, озаглавленной «Пересчет». Впоследствии бюджеты в течение двухгодичного периода пересчитываются трижды следующим образом:

а) результаты первого пересчета излагаются в настоящем докладе, который представляется Генеральной Ассамблее с целью обновления в предлагаемом бюджете информации о потребностях в ресурсах до утверждения первоначальных ассигнований;

б) результаты второго пересчета будут отражены в пересмотренной смете, включенной в первый доклад об исполнении бюджета, который представляется Генеральным секретарем в конце первого года двухгодичного периода в связи с утверждением пересмотренных ассигнований;

с) результаты третьего пересчета будут включены во второй доклад об исполнении бюджета, представляемый в конце второго года двухгодичного периода в связи с утверждением окончательных ассигнований.

2. Как указывается в предлагаемых бюджетах на двухгодичный период 2012–2013 годов для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/368, пункт 25), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/66/386, пункт 22) и Международного остаточного механизма (A/66/537, пункт 19), предлагаемые бюджеты пересчитываются исходя из последних данных об изменениях обменных курсов и темпов инфляции. С учетом мнения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что при пересчете администрации следует использовать такие операционные обменные курсы, которые позволяют получать наименьшие сметные суммы, пересчет, результаты которого представлены в настоящем докладе, был произведен на основе данных, имеющихся по состоянию на декабрь 2011 года.

3. Сводная информация о результатах пересчета, произведенного на основе параметров, которые изложены в настоящем докладе, приводится в нижеследующей таблице.

Сводная информация о пересчете предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2012–2013 годов

(В тыс. долл. США)

Предлагаемый бюджет (брутто)	Пересчет					Сметные первоначальные ассигнования (брутто)	
	Обменный курс	Инфляция	Корректировки общих расходов по персоналу	Корректировки налогообложения персонала	Итого		
(1) ^a	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)=(2+3+4+5)	(7)=(1+6)	
Международный уголовный трибунал по Руанде	183 324,9	(14 708,3)	19 243,5	(1 791,0)	(4 292,0)	(1 547,8)	181 777,1
Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии	282 887,0	1 019,1	9 060,0	(872,4)	(4 499,7)	4 707,0	287 594,0
Международный остаточный механизм	55 051,4	(4 598,9)	4 725,4	(224,7)	(1 159,9)	(1 258,1)	53 793,3

^a Со стороны Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам никакие корректировки не предлагаются.

4. Предлагаемые пересмотренные параметры, которые будут применяться при первом пересчете в данном двухгодичном периоде и которые сопоставляются с предположениями, использовавшимися в предварительном пересчете, результаты которого учтены в предлагаемых бюджетах двух трибуналов и Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов, приводятся в трех таблицах:

таблица I. Обменные курсы по отношению к доллару США и годовые темпы инфляции для смет трибуналов в разбивке по местам службы;

таблица II. Множители коррективов по месту службы в разбивке по местам службы;

таблица III. Ежегодные корректировки на разницу в стоимости жизни в разбивке по местам службы (категория общего обслуживания).

5. Увеличение сметных ассигнований на 1 019 100 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии, обусловленное колебаниями обменных курсов, отражает снижение курса доллара США по отношению к евро, тогда как сокращение сметных ассигнований на 14 708 300 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде и на 4 598 900 долл. США для Международного остаточного механизма в связи с колебаниями обменных курсов отражает повышение курса доллара США по отношению к танзанийскому шиллингу и руандийскому франку. В рамках данного пересчета в качестве основы для пересчета использовались последние (установленные на декабрь 2011 года) операционные обменные курсы Организации Объединенных Наций, позволявшие получить наименьшие сметные суммы.

6. Что касается инфляции, то учитывается ряд параметров, включая обновленные прогнозы в отношении темпов инфляции в разных местах службы. Что касается окладов сотрудников категории специалистов, то, хотя их базовые оклады не зависят от изменения обменных курсов, поскольку они устанавлива-

ются в долларах США, корректив по месту службы изменяется в зависимости от изменения как темпов инфляции, так и обменных курсов, и корректировки обусловлены изменениями множителей корректива по месту службы, утверждаемыми Комиссией по международной гражданской службе (КМГС). Что касается окладов сотрудников категории общего обслуживания и потребностей в ресурсах, не связанных с должностями, то изменения обусловлены разницей между прогнозируемыми темпами инфляции и первоначально предполагавшимися показателями. Следует отметить, что прогноз темпов инфляции на двухгодичный период 2012–2013 годов рассчитывается по фактическому уровню инфляции в 2011 году.

7. Сметные дополнительные потребности Международного уголовного трибунала по Руанде в объеме 19 243 500 долл. США с учетом инфляции отражают издержки, связанные с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (10 179 100 долл. США) и категории общего обслуживания (5 595 300 долл. США), налогообложением персонала (682 400 долл. США) и со статьями расходов, не связанными с должностями (2 786 700 долл. США). Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то сметные дополнительные потребности в размере 9 060 000 долл. США отражают издержки, связанные с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (3 296 900 долл. США) и категории общего обслуживания (1 713 800 долл. США), налогообложением персонала (680 500 долл. США) и статьями расходов, не связанными с должностями (3 368 800 долл. США). И наконец, сметные дополнительные потребности Международного остаточного механизма в объеме 4 725 400 долл. США отражают издержки, связанные с выплатой окладов сотрудникам категории специалистов (1 501 600 долл. США) и категории общего обслуживания (579 100 долл. США), налогообложением персонала (159 000 долл. США) и статьями расходов, не связанными с должностями (2 485 700 долл. США).

8. Корректировки общих расходов по персоналу произведены на основе результатов анализа фактических общих расходов по персоналу за двухгодичный период 2008–2009 годов, а также фактических показателей за период с января 2010 года по октябрь 2011 года. В результате этих корректировок потребности Международного уголовного трибунала по Руанде были сокращены на 1 791 000 долл. США, Международного трибунала по бывшей Югославии на 872 400 долл. США и Международного остаточного механизма на 224 700 долл. США.

9. В пересчете, результаты которого отражены в настоящем документе, также была учтена рекомендация КМГС о сокращении на 15 процентов ставки налогообложения персонала (A/66/30, пункт 120(b)). С учетом этой рекомендации потребности Международного уголовного трибунала по Руанде были сокращены на 4 292 000 долл. США, Международного трибунала по бывшей Югославии на 4 499 700 долл. США и Международного остаточного механизма на 1 159 900 долл. США.

10. Таким образом, после пересчета потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов в соответствии с предложениями Генерального секретаря и с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам составят для Международного уголовного трибунала по Руанде 181 777 100 долл. США, для Международного трибунала по бывшей Югославии 287 594 000 долл. США и для Международного остаточного механизма 53 793 300 долл. США.

Таблицы

Таблица I
Обменные курсы по отношению к доллару США и годовые темпы инфляции для смет Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма в разбивке по местам службы

Место службы (валюта)	Обменные курсы, 2012–2013 годы		Темпы инфляции, применимые к не связанным с должностями статьям расходов							
	Предлагаемый бюджет	Настоящий доклад ^a	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад				
			2011 год ^b	2012 год ^c	2013 год ^c	2010 год ^d	2011 год ^d	2012 год ^c	2013 год ^c	
Гаага (евро)	0,753	0,750	1,0	1,3	1,4	1,3	2,3	2,0	1,8	
Кигали (руандийский франк)	588,000	601,000	7,0	7,0	7,0	2,3	5,5	6,6	6,9	
Аруша (танзанийский шиллинг)	1 517,000	1 699,000	7,4	7,4	7,4	7,2	10,7	12,0	7,6	
Нью-Йорк (долл. США)	1,000	1,000	1,0	1,9	2,5	1,6	3,0	2,1	2,3	

^a На основе курса, установленного на декабрь 2011 года.

^b Пересмотренные ассигнования на 2010–2011 годы.

^c Прогноз.

^d Окончательная смета на 2010–2011 годы.

Таблица II
Множители коррективов по месту службы в разбивке по местам службы

Место службы	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад			
	2011 год ^a	2012 год	2013 год	2010 год ^b	2011 год ^b	2012 год	2013 год
Гаага	52,00	48,63	49,10	50,52	57,54	53,53	56,13
Кигали	46,62	46,52	50,72	46,45	47,58	54,35	58,90
Аруша	39,93	42,25	47,57	40,68	42,00	50,58	58,27
Нью-Йорк	63,5	61,76	63,32	63,5	63,13	67,08	70,08

^a Пересмотренные ассигнования на 2010–2011 годы.

^b Окончательная смета на 2010–2011 годы.

Таблица III
Ежегодные корректировки на разницу в стоимости жизни в разбивке по основным местам службы (категория общего обслуживания)
(В процентах)

Место службы	Предлагаемый бюджет			Настоящий доклад		
	2011 год ^a	2012 год ^b	2013 год ^b	2011 год ^c	2012 год ^b	2013 год ^b
Гаага	1,0	1,3	1,4	1,86	2,0	1,8
Руанда (Кигали)	7,0	7,0	7,0	–	6,6	6,9
Танзания (Аруша)	7,4	7,4	7,4	1,30	12,0	7,6
Нью-Йорк	1,0	1,9	2,5	1,11	2,1	2,3

^a Пересмотренные ассигнования на 2010–2011 годы.

^b Прогноз.

^c Фактические показатели.